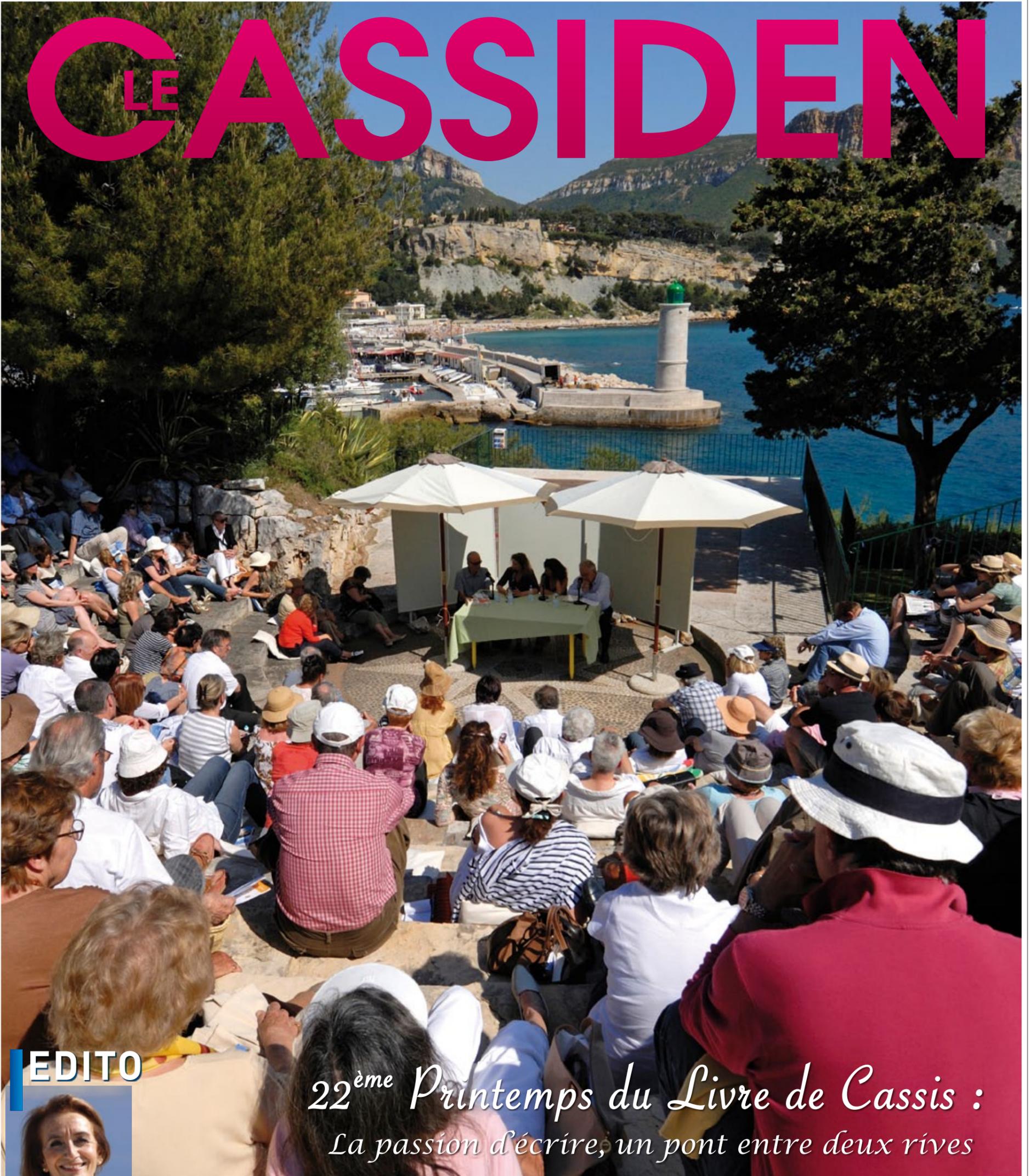


# LE CASSIDEN



## EDITO



Cassidennes,  
Cassidens,  
chers amis,

Orhan Pamuk, auteur turc engagé, Prix Nobel de littérature 2006 a écrit : « *Lorsque je suis monté sur ce pont et que j'ai regardé le paysage, j'ai compris que c'était encore mieux, encore plus beau de voir les deux rives en même temps. J'ai saisi que le mieux était d'être un pont entre deux rives. S'adresser aux deux rives sans appartenir totalement à l'une ni à l'autre dévoilait le plus beau des paysages* ».

## 22<sup>ème</sup> Printemps du Livre de Cassis : *La passion d'écrire, un pont entre deux rives*

Les organisateurs de la 22<sup>ème</sup> édition du Printemps du Livre, dont je suis aujourd'hui une marraine active et impliquée, ont choisi l'Atlantique comme pont entre deux rives, la France et l'Amérique.

A travers l'écriture, la musique, le cinéma, la photo, « *La passion d'écrire, un pont entre deux rives* » évoque le métissage, la confrontation créatrice des cultures et des idées, une échappée qui fuit toute systématisation.

A l'heure du mondialisme, cette diversité offre une richesse inouïe et infinie.

Depuis 1986, nous travaillons avec une équipe de bénévoles passionnés pour que cette manifestation soit encore et toujours une fête de l'écriture. D'immenses talents ont participé au Printemps du Livre de Cassis. Jorge Amado, Patrick Chamoiseau (Goncourt, 1992), Jean D'Ormesson, Amin Maalouf (Goncourt, 1993), Edgar Morin, Andrei Makine (Goncourt, 1995), Philippe Sollers, Mario Vargas Llosa, Michel Butor, Jean-Pierre Vernant, Gao Xingjan (Nobel de littérature 2000)... ont partagé avec nous tous plus qu'un simple instant de dédicace, un moment de vie !

Des intervalles de bonheur que nous allons perpétuer pour le rayonnement de la littérature et de Cassis, puisque le Printemps du Livre a été sélectionné pour compter parmi les manifestations de « Marseille-Provence 2013, capitale européenne de la culture ».

Danielle MILON

Maire de Cassis

Vice-Présidente de la Communauté Urbaine

Marseille Provence Métropole

Présidente d'honneur du Printemps du Livre de Cassis

## Quid des travaux du centre-ville

Dans le cadre du plan quinquennal du Conseil général, et grâce à la Communauté urbaine, nous avons décidé de suivre un programme de travaux ambitieux pour Cassis.

En amont de la réhabilitation totale des voies et des trottoirs qui débutera au dernier trimestre 2010, ce sont les travaux de modernisation des réseaux électriques, télécom, eau, assainissement, gaz qui ont commencé depuis le mois de mars.

Actuellement deux types d'interventions ont lieu sur la commune :

- des travaux de la Société des Eaux de Marseille (SEM),
- des travaux d'Electricité réseau Distribution France (ErDF).

### I- Travaux de la Société des Eaux de Marseille (SEM)

Les interventions de la SEM vont moderniser le réseau d'eau potable en remplaçant des canalisations et en renouvelant des branchements, afin de garantir la meilleure eau potable à votre robinet.

Deux phases de travaux :

- 1<sup>ère</sup> phase qui durera 4 mois : interventions dans les rues Jean-Baptiste Ducros (jusqu'à mi-avril), Jules Simon (de mi-avril à mi-mai) et de Belloy (de mi-mai à mi-juin).
- Interruption des travaux pendant les vacances.
- 2<sup>ème</sup> phase qui débutera en septembre 2010 pour s'achever en début d'année 2011, dans les rues Rastit, Pasteur, Arnaud, Ventron et Lamartine. Un planning plus précis vous sera communiqué en septembre.

Précisions concernant ces travaux :

- La qualité de l'eau durant les travaux reste inchangée.
- Des coupures d'eaux de très courtes durées peuvent se produire, elles feront l'objet d'une information au préalable.

- Les accès piétons aux logements, aux écoles, aux commerces et autres bâtiments sont maintenus et protégés.

- Sur la chaussée, durant les travaux, un revêtement temporaire est mis en place. Dès la fin de l'ensemble du chantier, le revêtement définitif sera posé.

La SEM a nommé un « Monsieur Chantier », Alain Robert, qui est votre interlocuteur pour prendre en compte vos préoccupations, réduire autant que possible, les éventuelles nuisances et répondre à vos besoins d'information.

Il assure le relais entre les riverains et les équipes sur le terrain.

Vous pouvez le contacter au 06 12 41 81 54 ou au 04 91 00 67 29 ou encore par mail : alain.robert@eauxdemarseille.fr

### II- Travaux Electricité réseau Distribution France (ErDF)

Depuis le début du mois de mars, des travaux ont été entrepris par ErDF dans les rues de Cassis. Ils sont réalisés pour sécuriser le réseau de distribution publique d'électricité et améliorer la qualité de fourniture.

Ils consistent à créer une alimentation de secours appelée « bouclage » entre le poste de transformation électrique de La Bédoule et le poste de transformation électrique « Athélia » situé sur la commune de La Ciotat.

En ce qui concerne Cassis, ce sont près de 12 km de câbles enterrés qui vont cheminer sous les voies suivantes :

Avenue Alphonse Daudet, avenue de la Viguerie, place Mirabeau, quai des Baux, rue Barthélemy, rue de l'Arène, avenue du Revestel, avenue du Professeur Leriche et rue de La Ciotat.

Planning des travaux :

- **Avenues Daudet et de la Viguerie,**  
- Les travaux entrepris depuis le début du mois de mars touchent à leur fin.

- Circulation alternée de 8h à 19h.
- Tranchée refermée tous les soirs ==> circulation normale de 19h à 8h et le week-end.

- **Rues Barthélemy, de l'Arène, et début de l'avenue du Revestel**

- Les travaux se termineront avant les vacances de Pâques.
- Pendant la durée de ces travaux, comme vous avez déjà pu le remarquer, une déviation par la rue Gervais a été mise en place la journée, sauf jours de marché, où les véhicules devront, jusqu'à 14h, emprunter le port.
- Quand les travaux rue de l'Arène atteindront la sortie du parking de la poste, l'entrée et la sortie du parking se feront par le Casino (avenue Leriche).

- **Haut de l'avenue du Revestel et route des Crêtes**

- De fin mars à fin mai.
- Circulation alternée, jusqu'à la plage de l'Arène.

- **De l'avenue Leriche jusqu'au rond point de la ganermerie et début de la rue de La Ciotat**

- De début avril à mi-mai.
- Circulation alternée de 8h à 19h.
- Tranchée refermée tous les soirs ==> circulation normale de 19h à 8h et le week-end.

- Et enfin, concernant le réseau qui s'étend de la rue Barthélemy à la Viguerie

- Début avril, et pour une semaine (durée variable suivant la nature du sous-sol).
- Aucune tranchée ne sera percée. Grâce à une nouvelle technique de « forage dirigé », ces travaux passeront sous les quais du port. Ainsi, ce sont plus de 200 mètres de réseau qui seront construits à une profondeur d'environ 10 mètres en plein sol rocheux.

**Ces travaux n'auront donc pas d'impact pour les riverains et usagers.**

Durant toute cette période de travaux, la municipalité appelle les habitants à faire preuve de prudence aux abords des zones de chantier.



Nous vous remercions de votre compréhension pour les nuisances occasionnées.

Retrouver tous les travaux au quotidien sur le site de la ville : [www.cassis.fr](http://www.cassis.fr)

Pour toutes questions, contactez la mairie au n° vert : 0 8000 13260.

### NOUVEAU PLAN DE CIRCULATION EN TEST

Lors de la réunion publique du 17 mars 2010 à l'Oustau Calendal, nous vous avons présenté la mise en test du nouveau plan de circulation du quartier de la Viguerie, élaboré par les services de la ville et de la Communauté urbaine, dans le but d'oxygéner certains quartier de Cassis.

Ce test est effectif depuis la fin du mois de mars, pendant 6 mois. Nous verrons après étude sur le terrain, si le désengorgement est réel et si nous perpétuons ou pas ces changements de sens.

Retrouvez la nouvelle trame de circulation de Cassis dans la rubrique Travaux du site de la ville [www.cassis.fr](http://www.cassis.fr)

### Information Gaz réseau Distribution France (GrDF)

A l'occasion des travaux, vous pouvez demander le raccordement dans les rues actuellement desservies par le gaz naturel.

Sachez qu'une fois la chaussée refaite, il ne sera plus possible de l'ouvrir pendant plusieurs années pour réaliser votre branchement.

Pour en savoir plus, contactez le 0 810 224 000.

## Transparence

### Maison de retraite privée au Brégadan.

Nous avons été contactés par des professionnels cassidains de la santé qui envisagent de construire et d'exploiter une maison de retraite privée et un centre de radiologie au Brégadan. Deux hectares seraient vendus sur les 5 derrière l'usine de la Siab et une étude de faisabilité sera conduite à cette fin, car à ce jour les terrains ne sont pas viabilisés (leur viabilisation reste à la charge de l'acquéreur). Le conseil municipal a été informé de cette intention lors de sa séance du 11 mars. Outre l'intérêt de principe pour la commune pour ce projet (développement de l'offre de lits sur le territoire communal, création de plusieurs dizaines d'emplois, impact économique pour certains commerces cassidains), il nous paraît important de préciser que ce projet s'inscrit sur un terrain en zone NAE1 de notre POS, c'est-à-dire dédié à l'extension de la zone d'activité actuelle et donc en tout point conforme à la vocation du site. Il n'a, par conséquent, rien à voir avec l'ancien projet immobilier prévu par la précédente mandature au Plan d'Olive. Il n'y aura pas de promotion immobilière et les acteurs ne sont pas les mêmes. Comme promis, la ceinture verte de Cassis est préservée. Nous vous tiendrons informés au fur et à mesure de l'avancée de ce dossier.

### Parking de la Rostagne

Pour aider au mieux le Casino de Cassis dont les recettes sont si précieuses pour le budget communal et qui connaît, comme tous ses confrères, des difficultés liées à la crise financière, nous avons accepté de leur attribuer la gestion du parking de la Rostagne, en échange de quoi les automobilistes cassidains pourront continuer à aller y stationner gratuitement jusqu'à 14h sauf le dimanche ; nouveauté, ils pourront désormais garer également leur véhicule dans le parking couvert du Casino gratuitement tous les matins jusqu'à 14 h sauf le dimanche (cet accès n'étant actuellement possible que les jours de marchés). 50 places léguées l'après-midi, 130 places récupérées le matin! Nous vous communiquerons prochainement les dates de démarrage de ce dispositif.

### Maison de retraite publique

Dans sa volonté d'aider au développement des services rendus par la maison de retraite de Cassis, la commune a décidé d'aider financièrement la maison de retraite à acquérir le garage jouxtant son établissement, mis à la vente par ses propriétaires. Le double effort financier de la collectivité et de l'établissement a permis à ce dernier de se porter acquéreur de ce local ce qui donne pour les années futures la possibilité d'envisager une extension de la

maison de retraite et la création d'une dizaine de lits supplémentaires dédiée à l'accueil de pensionnaires atteints de la maladie d'Alzheimer.

### Les plages

Les services de l'Etat ont proposé à la ville de Cassis de lui déléguer la concession des plages de la Grande Mer et du Bestouan. C'est dans un souci permanent de promouvoir la convivialité et l'authenticité sur ces deux sites que nous avons accepté.

Ainsi, la plage de la Grande Mer qui, depuis 1936 accueille des exploitants va continuer à en bénéficier avec une valeur ajoutée réelle et significative en matière de respect de l'environnement et d'amélioration de l'esthétisme des deux établissements prévus, grâce à un cahier des charges que la mairie a établi en collaboration avec les services de l'Etat.

De même, nous allons faciliter l'accès à la plage des personnes à mobilité réduite et toutes ces installations seront obligatoirement démontées l'hiver, laissant le site dans son état naturel.

La présence également de pédalos et de kayaks, gérés par le centre culturel, et prochainement d'un sentier sous-marin à l'initiative de la mairie, amélioreront grandement l'offre de loisirs sur Cassis.

Le choix de remettre un établissement sur le site du

Bestouan, bien entendu avec les mêmes exigences que pour la Grande Mer, a été murement réfléchi, poussé par la nécessité d'avoir un exploitant directement sur la plage. En effet, au regard des nuisances causées par une certaine fréquentation du site (occasionnant saletés, tensions et même coups échangés), il n'est plus possible, à notre sens, d'assurer la tranquillité et la quiétude des baigneurs cassidains sans la présence d'un exploitant qui permettra de mieux entretenir et mieux surveiller le site.

Cette décision, en aucun cas, ne limitera l'accès et l'utilisation gratuite de la plage, l'établissement ayant une emprise inférieure aux deux dalles en béton actuelles qui seront d'ailleurs démolies. Soucieuse de la meilleure réalisation possible et de faire de ce projet une réussite totale, nous avons décidé d'ailleurs de repousser à 2011 sa réalisation sur le Bestouan afin de nous assurer de la qualité exemplaire du projet qui sera retenu.



## Rubrique de l'opposition

### Cassis et le Parc

Les calanques constituent un joyau naturel, un site (classé depuis 1975) aussi fragile qu'exceptionnel qu'il faut protéger. Un parc national devrait voir le jour en 2011. Dans la partie terrestre du parc deux types de zones sont constituées :

**Des zones dites de « cœur de parc »** de préservation maximale voire intégrale - la gestion est placée sous l'autorité de l'état via le directeur du GIP qui détient l'essentiel des pouvoirs de décision. Et en périphérie **des zones dites de « d'adhésion »** la commune concernée devant souscrire aux objectifs de la charte du parc sachant que le développement économique autorisé doit être compatible avec la préservation de l'environnement.

Pour la ville de Cassis, le parc est une garantie pour l'avenir et pour la préservation de notre territoire.

### Mais SOYONS VIGILANTS et GARDONS LA MAITRISE de la gestion de notre patrimoine :

Le vignoble et le cap Canaille doivent être exclus du cœur du parc de même que le site de Port-Miou et son plan d'eau où doivent s'organiser la gestion de la fréquentation et l'information du public. A la veille des décisions finales et dans le cadre des négociations en cours, on peut citer comme objectifs qui nous semblent importants :

- valoriser l'ancienne carrière Solvay située à l'entrée même du vaste réseau de sentiers qui accèdent aux calanques,
- tirer partie des richesses de ce site, de son passé industriel, des bâtiments existants,
- créer une « maison d'accueil des calanques ».

**J. Boyer - C. Maréchal - M. Signouret.**  
« Ensemble pour Cassis »

### Le mieux, le moins et vice versa

La luxueuse plaquette diffusée à profusion en janvier 2010 à tous les cassisidains ne doit pas nous faire oublier la triste réalité : la crise profonde de nos finances communales.

Pour l'expliquer ; Mme MILON évoque la fatalité de la crise économique, « les réformes de l'Etat », les recettes en baisse du Casino, et bien entendu la gestion dispendieuse de son prédécesseur.

Pour la résoudre, un slogan choc : « faire mieux avec moi d'argent ».

Vaste programme décliné en 10 vœux dont 8 concernent la restructuration et « la rentabilité » de l'action municipale.

Après avoir rassuré, de sa mansuétude les privilégiés les mieux enracinés de notre commune

et repris l'inépuisable refrain de la sécurité (de la vidéo surveillance partout et pour tous), il s'agit maintenant de limiter l'action publique c'est-à-dire les services publics de proximité pour nos concitoyens les plus défavorisés.

Tout ceci en temps de crise et de régression sociale.

Néanmoins sachons rester optimistes : Mme MILON nous promet aussi « la suppression des dépenses superflues et des gaspillages ».

Osons lui suggérer le bling bling de son marketing politique baptisé, par commodité financière, communication municipale dont les cassisidains sont saturés et las.

**Claude MICHEL.**  
« Parti Socialiste »

## Zoom sur le budget 2010

Le Débat d'Orientation Budgétaire a clairement annoncé la volonté municipale de faire mieux et plus avec moins d'argent.

Le budget prévisionnel 2010 est la traduction budgétaire de cette volonté qui s'articule autour de quelques axes prioritaires :

- Limiter les dépenses de train de vie de la mairie en supprimant les gaspillages et les dépenses superflues sans porter atteinte ni aux salariés ni aux acteurs économiques et associatifs ;
- Maitriser la masse salariale ;
- Régulariser les impayés de la mandature précédente ;
- Mettre en place une politique de développement et de diversification en matière de recettes pour moins dépendre du Casino sans augmenter les impôts ;
- Dans le but de stabiliser et si possible augmenter l'autofinancement pour pouvoir investir sans emprunter davantage.

On ne peut apprécier les enjeux de ce budget, les difficultés rencontrées et les efforts qu'il a fallu entreprendre sans un retour sur les années précédentes.

Alors que la période 2002-2009 a vu une évolution de dépenses de 51%, soit une moyenne de 7,28% par an, le budget prévisionnel 2010 enregistre une augmentation de 1% seulement.

Pour cela la municipalité s'est attelée à limiter les dépenses et supprimer superflu et gaspillage.

Par exemple : le budget communication a diminué de 31% en 2 ans.

Autre exemple, les frais de réception ont diminué de 56% en 2 ans.

Tout en continuant son effort en faveur des services rendus à la population et son soutien aux acteurs économiques et associatifs.

La municipalité poursuit son action de soutien aux associations caritatives, sportives et culturelles de Cassis (augmentation de 21% en 3 ans),

Et optimise les subventions accordées aux établissements publics :

- **CCAS** : subvention identique à 2009 pour un établissement qui grâce à une meilleure organisation diversifiée et intensifie les aides aux Cassidens.
- **OMT** : subvention en diminution de 30.000 € grâce à une meilleure maîtrise des dépenses de cet établissement.

En se mobilisant pour diversifier et optimiser les recettes communales.

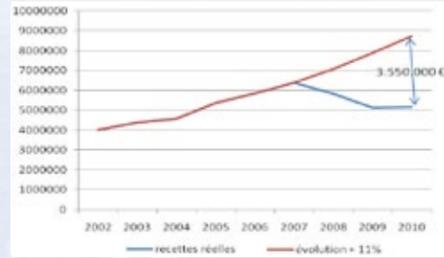
Alors que les recettes de fonctionnement ont évolué de 33% entre 2002 et 2009 soit une moyenne de 4,71% par an, elles ont baissé de -6% entre 2007 et 2009.

On ne peut analyser les recettes de fonctionnement sans insister sur le poids des produits du Casino.

Les recettes du Casino ont évolué entre 2002 et 2007 de 59% soit une moyenne de 11% par an.

En revanche, elles ont baissé de -19,5% entre 2007 et 2009, soit une moyenne de -10% par an.

Si les recettes issues de jeux du Casino avaient continué à évoluer au même rythme qu'auparavant, nous aurions pu inscrire en 2010 la somme de 8.700.000 € au lieu de 5.150.000 €, soit 3.550.000 € de plus.



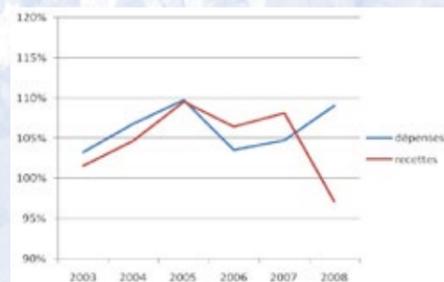
Malgré ce contexte économique difficile, le budget prévisionnel 2010 prévoit une augmentation de recettes de 11% sans la moindre augmentation d'impôt.

Comment ?

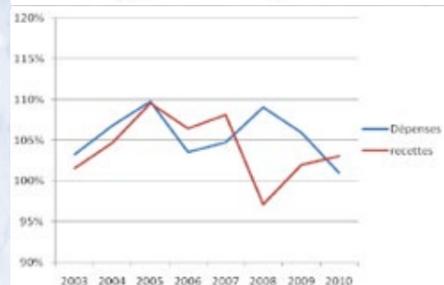
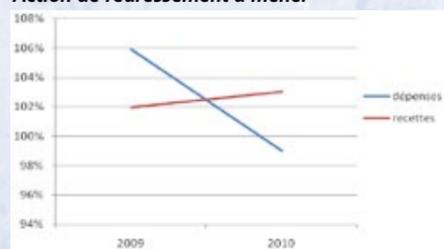
En stoppant l'effet ciseau

Effet de la gestion antérieure non maîtrisée

- Dépenses 2002-2009 : + 51%
- Recettes 2002-2009 : + 33%



Action de redressement à mener



En préservant l'autofinancement

(épargne de gestion permettant de financer l'investissement)

En effet, malgré un encours de dette important (9.800.000 € contracté pour financer les investissements de 2006 et 2007) qui génère en 2010 une annuité de plus de 700.000 €, l'autofinancement 2010 reste stable mais fragile à hauteur de 2.930.000 €.

Et en maintenant le niveau d'investissement :

Les efforts ont été fournis dans de nombreux domaines.

- **En faveur de l'enfance et la petite enfance** : Création d'une crèche municipale, travaux de rénovation dans l'enceinte scolaire.
- **En faveur de la vie culturelle** : Rénovation du centre culturel, réhabilitation de l'usine à fer.
- **En faveur du patrimoine cassinien** : Rénovation de la clique municipale, rénovation des murs de pierre en bordure de route aux Janots.
- **En faveur du développement durable** : Acquisition de matériel roulant électrique : moto et balayeuse, installation de mouillages légers au Corton.
- **En faveur de la vie cassinienne** : Subvention OPAH.
- **En faveur de la vie associative et économique** : Création d'une zone artisanale, réalisation d'un plateau sportif ; mise à disposition de l'espace jeune et locaux associatifs à la Viguerie.

TOUT CELA SANS EMPRUNT SUPPLÉMENTAIRE

La Communauté urbaine à nos côtés dans l'action

Toujours malgré le contexte défavorable, nous avons décidé de mener une politique de travaux ambitieuse et volontariste à Cassis, grâce à l'aide de la Communauté urbaine et dans le cadre du plan quinquennal voté par le Conseil général.

La Communauté urbaine a voté des autorisations de programme dont l'enveloppe globale est de 10.510.000 € pour réaliser les travaux suivants :

- Aménagement et réfection des rues piétonnes du centre ancien
- Rond-point en haut de l'avenue Isnard
- Aménagement de l'esplanade du Général de Gaulle
- Aménagement et sécurisation de l'avenue Pierre Imbert (quartier du Bagnol)
- Etude de la voie de desserte de la carrière Lafarge (quartier de la gare)
- Etude d'un parking en sous-terrain aux Mimosas
- Création d'un réservoir d'eau à Port-Miou (sécurité incendie)
- Divers travaux de distribution d'eau et d'assainissement.

Les crédits de paiement inscrits au budget communautaire 2010 s'élèvent à 1.295.000 €.

En conclusion, nous pouvons affirmer que l'effort de gestion réalisé sur le fonctionnement est extraordinaire et sans précédent (stabilisation des dépenses pour la première fois en 30 ans !).

L'autofinancement est maîtrisé mais reste fragile car toujours trop dépendant des recettes du Casino, ce qui permet un niveau d'investissement correct même si la municipalité aurait préféré pouvoir en faire plus.

On ne peut que regretter que la municipalité précédente n'ait constitué aucune réserve, n'ayant jamais anticipé le risque d'un retournement de conjoncture. Une gestion qui manquait pour le moins de précaution...

## L'Echo des Asso

L'Association Française des Diabétiques (AFD)

L'A.F.D. regroupe 125 associations régionales et locales qui représentent 130 000 membres. Ensemble, ils mettent en œuvre des actions de communication et d'accompagnement afin d'améliorer la qualité de vie des personnes atteintes du diabète.

Dans notre région, l'AFD de Marseille propose aux personnes diabétiques diverses activités de loisirs, des conférences et des ateliers-formation.

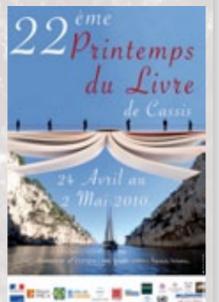
**Dimanche 11 avril**, c'est à Cassis que l'association véhiculera une autre image de la maladie. De nombreux patients, amis et professionnels de santé participeront à la randonnée du diabète suivie des trois conférences à l'Oustau Calendal. Occasion pour eux de porter un message d'engagement et de générosité. Programme en page 4.

AFD Marseille

Tél. : 06 24 98 93 74 24h/24 ou 04 91 49 41 38  
afd.marseille@orange.fr

Le Printemps du Livre de Cassis

Vous invite les 24 & 25 avril et les 1<sup>er</sup> & 2 mai à vivre une véritable fête de l'écriture, de la littérature où les écrivains invités dévoileront le processus de leur création et se révéleront au lecteur en dialoguant avec eux.



Cette année, le XXII<sup>ème</sup> Printemps du Livre de Cassis se décline autour du thème « La passion d'écrire, un pont entre deux rives » et conjugue littérature, cinéma, musique et photographies.

Pour cette XXII<sup>ème</sup> édition seront présents les écrivains Alexandre Adler, Blandine Kriegel, Philippe Roger, Jérôme Charyn, Eddy Harris, Gaston Kelman, Hélène Castel, Michèle Perrot, François Sureau, Jean Loup Bourget, Robert Paxton, Bruno Tessarech, Douglas Kennedy, Jean-Claude Chermann et Olivier Galzi en présence de Patrick Poivre d'Arvor et Jean-Paul Kauffmann ; le comédien Claude Aufaure, la photographe Catherine Izzo, l'orchestre de l'Opéra de Toulon Provence Méditerranée dirigé par Alexandre Piquion et les solistes Michel Portal (clarinette) et Laurence Monti (violin) ; du Jazz qui rythmera les rencontres littéraires animées par Serge Koster et Antoine Spire et enfin un programme cinéma entre les deux week-ends au centre culturel en hommage à Clint Eastwood.

Programme en page 4.

Infos : 04 42 01 31 60 / 04 42 01 69 21  
ou michelesi@free.fr

www.printempsdulivre-cassis.org

## Pêle mêle !

Dans la continuité du marché italien...

La Chambre de Commerce Italienne vous propose :

- Des cours de langue italienne spécifique à l'activité des commerçants et artisans  
Objectifs : mieux communiquer et accueillir votre clientèle italienne ;  
Lieu : Cassis ;  
Session 35H, débutants : 26 Avril - 28 Juin 2010 ;  
Deuxième partie : septembre-novembre ;  
Tous les lundis de 9h à 12h30 ;  
**Formation 100% prise en charge par le budget de la formation professionnelle continue.**
- Et également pour les restaurateurs :  
Cours de cuisine italienne « clés en main » ;  
Modules de 1 à 3 journées au sein de votre établissement ;  
Bases ou perfectionnement ;  
Période : à votre convenance ;  
**Modalités de prise en charge selon accord avec votre OPCA.**

Pour plus de renseignements : Céline CAMPO, Responsable Service Formation Chambre de Commerce Italienne Pour la France de Marseille. Tél : (0033) 4 91 90 00 63

Email : formation@ccif-marseille.com  
www.ccif-marseille.com

Nouvelle procédure de collecte des végétaux et encombrants

Suite à la réorganisation des services de l'Antenne Territoriale de Cassis, une nouvelle procédure relative à la collecte des encombrants et végétaux va être mise en place à compter du 6 avril.

Les modalités sont les suivantes :

- Les collectes n'étant pas systématiques, prendre impérativement rendez-vous au préalable auprès du secrétariat de l'antenne de Cassis au 04 42 98 05 85, les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 9h à 12h et de 14h à 16h ; en cas d'absence et en dehors des horaires d'ouverture, une boîte vocale permet de laisser un message.
- 1 seule prise de rendez-vous par semaine et par adresse.
- 10 sacs et 5 fagots maximum de végétaux par enlèvement et 5 objets ou l'équivalent d'1m<sup>3</sup> au maximum par enlèvement.

- Tous les encombrants et végétaux, déposés sur la voie publique et non signalés seront considérés comme dépôt sauvage, et pourront faire l'objet d'une verbalisation.

- Déposez les végétaux ou encombrants, la veille au soir de la prise de rendez-vous, devant l'habitation en veillant à ne pas gêner la circulation piétonne et automobile.

Information des taxis cassinien

Tous les taxis de Cassis sont conventionnés par la Caisse Primaire d'Assurance Maladie et autres caisses privées pour faire du transport médical sans avance de frais.

Les grands nettoyages de printemps...

- 17 avril, opération « Port propre » organisée par le Conseil général.
- 19 avril de 9h30 à 12h30, nettoyage des belvédères du Cap Canaille par l'association Naturoscope.
- 24 avril, nettoyage des fonds de la calanque de Port-Miou par la ville de Cassis et les associations de Port-Miou.



# Rendez-vous

## Exposition de peinture

« Les ateliers de Ceyreste »  
Jusqu'au 5 avril, Salles voûtées

**Exposition** « Dis-moi dix mots dans tous les sens » avec mots fléchés et mots mêlés. Réalisée par le Ministère de la Culture et de la Communication.  
Jusqu'au 30 avril, Maison de l'Europe et de la Vie Associative.

## Judi 1<sup>er</sup> avril

**Joute verbale** à partir des Verbiers des enfants des écoles et **résultats du concours d'écriture**.

Entrée libre. Tél. : 04 42 01 19 47.  
14h, bibliothèque « Villa Ariane »

## Livre entre parenthèses

« Les Déferlantes » de Claudie Gally, commenté par Mireille Argème.  
19h30, Centre culturel



## 1, 2, 3, et 4 avril

### Semaine Sainte

A l'église Saint-Michel

- **Le 1<sup>er</sup>, jeudi Saint**  
18h30, La Sainte Cène du Seigneur
- **Le 2, vendredi Saint**

A partir de 9h, Adoration au reposoir  
15h, Méditation du chemin de croix  
18h30, Office de la Passion. Vénération de la croix et Communion.

- **Le 3, samedi Saint**  
21h, veillée Pascale
- **Le 4, dimanche de Pâques**

A l'église Saint-Michel  
10h30, messe chantée par la chorale  
11h30, danses folkloriques « La communauté catholique de Martini » et « Santa Maria »  
19h, messe du soir de Pâques

Au Centre culturel

16h, bénédiction par le curé de Cassis  
18h30, soirée dansante avec le « Duo musical Bruno Matias »

Organisé par la Paroisse de Cassis, le Centre culturel et le groupe folklorique Santa Maria.

## Lundi 5 avril

### Collecte des œufs de Pâques

De 3 à 8 ans. Organisé par Cassis animation et la Ville de Cassis. Tarif = 3 € (entrée et tombola).  
Sur inscription au 06 85 25 04 37.  
De 10h à 12h, Jardin public

## Pendant les vacances scolaires, du 6 au 16 avril

- Centre de Loisirs « La Respédo »  
Jeunes âgés de 3 (scolarisés) à 12 ans  
**Du lundi au vendredi de 8h à 18h**  
Activités culturelles, sportives et manuelles.  
Inscriptions le mercredi de 8h à 18h ou sur rendez-vous au 04 42 01 31 33 ou 06 29 97 05 77.
- Et ouverture de l'Espace Jeunes aux 12 à 17 ans  
**Du lundi au vendredi de 14h à 18h**  
Un open space de 120m<sup>2</sup>  
Ecran plasma, jeux vidéo, sono, baby-foot, ping-pong, sorties à thèmes...  
Renseignements au 04 42 01 38 18.



## Du 6 au 30 avril

**Exposition** des œuvres de Ghislaine Herbera, Claudie Ogier et Sébastien Martin.  
Dans le cadre des ateliers d'écriture avec les écoles de Cassis.  
Tél. : 04 42 01 19 47 ou [bibliotheque@cassis.fr](mailto:bibliotheque@cassis.fr)

### Conférence et lecture

« Le Pacifique et ses écrivains ». Présenté par A. Malochet, déléguée régionale de l'Union des Poètes Francophones.  
Entrée libre.  
18h30, Centre culturel

## Vendredi 9 avril

**Conférence** « François Albizzi (1593-1684), évocation d'un prince de l'église au XVII<sup>ème</sup> siècle ». Par le Père Amicel-Rouault et Gérard Gaudin, professeur agrégé d'histoire. Entrée libre.  
18h30, Centre culturel

## Samedi 10 avril

**Réunion de quartier : La presqu'île**  
10h30, Rendez-vous devant le tennis club.

**Conférence** « Voyage en pays Surma » organisée par le Musée municipal et présentée par le Docteur Jean-Pierre Cohen. Entrée libre. Tél. : 04 42 01 88 66.  
15h, Maison de l'Europe et de la Vie Associative

### Match SOCC - Luzenac

20h, stade Marcel Cerdan de Carnoux

**Théâtre** « L'épreuve par neuf » organisé par l'association « Les Rires de Canaille ». Réservation au 06 99 10 25 97.  
21h, Oustau Calendal

## Dimanche 11 avril

Départ de la randonnée du diabète avec la participation de nombreux patients, amis et professionnels de santé sur 2 parcours (vers la Presqu'île et Port-Pin).  
A partir de 14h30, au départ de l'Oustau Calendal. Retour vers 17 heures.

### Conférences

- Les objectifs de l'Association Française des Diabétiques présentés par René Hulin, Président de l'AFD Paca.
- L'activité physique, la clé du traitement du diabète et des risques cardiovasculaires par le Docteur Jean-Paul Courchia.
- L'activité physique dans le réseau Marseille diabète par le Docteur Véronique Delorieu. Suivi d'un cocktail. Entrée libre.  
16h30, Oustau Calendal

## Mardi 13 avril

**Conférence** « L'homme devant ses maladies dans l'Égypte pharaonique ». Par René Soulayrol, professeur honoraire de psychiatrie de l'enfant et Bénédicte Lhoyer, doctorante en égyptologie. Entrée libre.  
18h30, Centre culturel

## Judi 15 avril

**Après-midi danse et karaoké** pour les seniors (+ 65 ans). Organisé par le CCAS de la Ville de Cassis. Tél. : 04 42 98 81 40.  
14h30, Oustau Calendal

## Vendredi 16 avril

**Vernissage** de l'exposition de l'association « Les drailles de la mémoire » sur les recherches et travaux réalisés sur les thèmes : les fours à chaux – le port, la mer et ses métiers – le Cassis ancien en cartes postales. Exposition visible jusqu'au 2 mai.  
18h30, Salles voûtées

## Samedi 17 avril

**Opération "Port propre"**  
Organisée par le Conseil général.

**Match** d'improvisation théâtrale organisé par le Rotary Club de Cassis. Avec la « Ligue d'improvisation phocéenne » de Marseille contre « Traits d'Union » de Paris.  
19h30, Oustau Calendal

## Vendredi 16,

### samedi 17 et dimanche 18 avril

**Rencontre : 3 jours avec nos amis amérindiens** de la Nation Sioux Lakota. Organisé par l'association des Nouveaux Mondes. Tél. : 04 42 01 77 73.  
Au Centre culturel

## Mardi 20 avril

**Lecture à la maison de retraite**  
Organisé par la bibliothèque Villa Ariane.  
15h30, maison de retraite

**Livres échanges** : Débat autour du livre « La semaine Sainte » de Louis Aragon, présenté par Gérard Gaudin. Entrée libre.  
18h, Centre culturel

## Mercredi 21, samedi 24 et mercredi 28 avril

**Livres en fugue... dans le cadre du Printemps du Livre**

Déposés sur un banc public des livres vous attendent... Ils ne sont pas abandonnés ou perdus, ils sont posés là, exprès, pour que vous les lisiez puis les redéposiez à l'endroit même où vous les avez pris ou un peu plus loin... afin que chacun puisse les découvrir. Gratuit. Tél. : 04 42 01 19 47. [bibliotheque@cassis.fr](mailto:bibliotheque@cassis.fr)  
Places Baragnon et du Centre culturel, jardins public et de l'Ariane

## Vendredi 23 avril

**Nouvelles gourmandes**  
« D'une rive à l'autre »  
Présentation de l'ensemble des livres sélectionnés par l'association « Printemps du Livre ». Inscription le 20 avril.  
Tél. : 04 42 01 19 47 ou [bibliotheque@cassis.fr](mailto:bibliotheque@cassis.fr).  
Tarif = 5,50 €.

17h30, Four banal

**Cinéma passion** : « Les citronniers » avec Hiam Abbass, Ali Suliman...  
Tarifs : film = 5 €. Tél. : 04 42 01 77 73.  
19h30, Centre culturel

## Samedi 24 avril

**Journée « Calanque Propre »** organisée par la Ville de Cassis et les associations de Port-Miou.  
A partir de 8h, Port-Miou

**Conte** « Le voyage » avec la Compagnie Apple Paille. Rythmé par des images sonores et musicales. Tout public, à partir de 5 ans. Gratuit sur inscription jusqu'au 23 avril au 04 42 01 19 47 ou [bibliotheque@cassis.fr](mailto:bibliotheque@cassis.fr)  
11h, place Baragnon

**Lecture publique** « D'une rive à l'autre ». Réalisé à partir d'extraits d'ouvrages mélangeant les genres littéraires. Dans le cadre du Printemps du Livre. Inscription jusqu'au 23 avril au 04 42 01 19 47 ou [bibliotheque@cassis.fr](mailto:bibliotheque@cassis.fr)  
11h45, place Baragnon



**Dis-moi dix mots dans tous les Slams ou comment passer d'une rive de mots à l'autre.** Jouez les mots et révélez vos talents et votre créativité à la façon du Slam (Art oratoire née à Chicago dans les années 80 qui consiste à déclamer librement des textes poétiques sur la place publique) en utilisant un ou plusieurs des dix mots de la Semaine de la langue française et de la Francophonie 2010. Gratuit et ouvert aux adolescents et aux adultes dans le cadre du Printemps du Livre. Inscription jusqu'au 23 avril au 04 42 01 19 47 ou [bibliotheque@cassis.fr](mailto:bibliotheque@cassis.fr)  
12h15, place Baragnon

**Exposition "Jaguars"**  
A partir de 15h, esplanade Charles de Gaulle.

### Match SOCC - Hyères

20h, stade Marcel Cerdan de Carnoux

**Théâtre « Les vamps... en pire ».** Adaptation Marielle Lepia-Huel. Par la Compagnie théâtrale « Tous pour un – un pour tous ». Tarifs : adhérent = 8 € - n/adhérent = 10 €. Tél. : 04 42 01 77 73  
20h30, Centre culturel

## Les 24 et 25 avril, 1<sup>er</sup> et 2 mai

### 22<sup>ème</sup> Printemps du livre

« La passion d'écrire, un pont entre deux rives »  
**Voir encadré ci-contre.**

## Dimanche 25 avril

**Exposition** de peinture organisée par l'association « L'Art et la Manière ». de 9h à 19h, place Baragnon

### Cérémonie de la Journée du Souvenir des Déportés et des Résistants

11h30, Stèle du jardin public

## Du 26 au 30 avril

### Les journées du Centre culturel

Art et paysages du Jura.  
Renseignements et inscriptions au 04 42 01 77 73.

## Mardi 27 avril

**Conférence** « Eléments de bilan : niveaux de vie, politique économique, politique sociale ». Présentée par Bernard Tabuteau, Docteur d'Etat en Economie. Tarifs : adhérent = 4 € - n/adhérent = 5 €. 18h30, Centre culturel

### Concert de sonates. Piano, violoncelle

Dana Ciocarlie, piano et Sébastien Van Kuijk, violoncelle. Tarifs : plein = 25 € - réduit = 18 € - enfant -12 ans = gratuit. Tél. : 04 42 01 77 73 ou 06 67 90 02 80. [info@musicalescassis.com](mailto:info@musicalescassis.com) ou [www.musicalescassis.com](http://www.musicalescassis.com)  
Organisé par l'association Rencontres Musicales de Cassis.  
20h, Oustau Calendal

## Du 27 au 30 avril

Dans le cadre du 22<sup>ème</sup> Printemps du livre « La passion d'écrire, un pont entre deux rives »  
Cinéma autour de la filmographie de Clint Eastwood

- Le 27, « L'échange »
- Le 28, « Million dollar baby »
- Le 29, « Gran Torino »
- 21h, Centre culturel
- Le 30, « Invictus » suivi d'un dîner débat.
- 19h, Centre culturel

Projection et débat animés par Serge Koster et Antoine Spire. Renseignements et inscriptions au Centre culturel au 04 42 01 77 73

## Mercredi 28 avril

**Danielle Milon, Maire de Cassis** reçoit ses administrés sans rendez-vous, par ordre d'arrivée. Les autres jours, sur rendez-vous au 04 42 01 66 62.  
De 10h à 12h, Hôtel de Ville

## 29 et 30 avril

**17<sup>ème</sup> Congrès des Doctorants en Sciences de l'Environnement**  
Le 29 ouverture au public

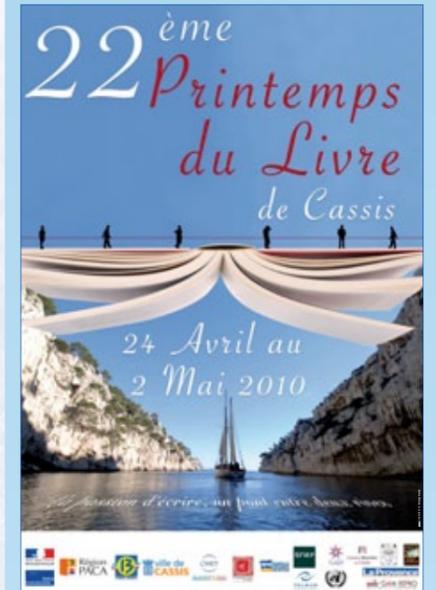
à partir de 17h30, portes ouvertes et présentation des posters réalisés par les doctorants

18h, conférence débat sur les enjeux scientifiques du Parc National des Calanques  
A l'Oustau Calendal

# 22<sup>ème</sup> Printemps du Livre de Cassis

« La passion d'écrire, un pont entre deux rives »

Les 24 et 25 avril, 1<sup>er</sup> et 2 mai



## → Samedi 24 avril

- 11h30, inauguration et remise du prix du XXI<sup>ème</sup> Printemps du Livre de Cassis en présence de Patrick Poivre d'Arvor à l'Hôtel des Roches Blanches

A la Fondation Camargo\*

- 15h, Jazz avec « Le Trio Tenderly »

- 15h30, « Je t'aime moi non plus » avec :  
- La chute du mur de Berlin d'Alexandre Adler  
- Querelles françaises de Blandine Kriegel  
- L'ennemi américain de Philippe Roger

- 17h30, « La Révolution américaine revisitée » avec :  
- Johnny Bel Ciel de Jérôme Charyn

A l'église Saint-Michel

- 21h, l'orchestre de l'Opéra de Toulon Provence Méditerranée, dirigé par Alexandre Piquion et les solistes Michel Portal à la clarinette et Laurence Monti au violon.

## → Dimanche 25 avril

A la Fondation Camargo\*

- 15h, Jazz avec « Le Trio Tenderly »

- 15h30, « Noirs des deux rives » avec :  
- Paris en noir et black d'Eddy Harris  
- Je suis noir et je n'aime pas le manioc de Gaston Kelman

- 17h30, « De la chambre à la prison » avec :  
- Retour d'exil d'une femme recherchée d'Hélène Castel  
- Histoire de chambres de Michelle Perrot

## → Samedi 1<sup>er</sup> mai

A la Fondation Camargo\*

- 15h, Jazz avec « Le Trio Tzwing »

- 15h30, « La désobéissance » avec :  
- L'obéissance de François Sureau  
- Fritz Lang, Lady Killer de Jean-Loup Bourget

- 17h30, « Les vieillards de l'Histoire » avec :  
- Archives de la vie littéraire sous l'occupation de Robert Paxton  
- Les sentinelles de Bruno Tessarech

A l'Hôtel Les Roches Blanches

- 21h, dîner littéraire avec Claude Aaufaure accompagné par « Le Duo Jazz Bossa »

## → Dimanche 2 mai

A la Fondation Camargo\*

- 15h, Jazz avec « Le Trio Tzwing »

- 15h30, « L'Amérique aux multiples facettes » avec :  
- Quitter le monde de Douglas Kennedy

- 17h30, « Science sans frontière » avec :  
- Tout le monde doit connaître cette histoire de Jean-Claude Chermann avec Olivier Galzi

Entrée libre et gratuite pour toutes les rencontres

\* En cas de mauvais temps : Oustau Calendal

Programme complet sur [www.printempsdulivre-cassis.org](http://www.printempsdulivre-cassis.org)

Retrouvez la rubrique "Vos élus vous reçoivent" sur le site de la ville : [www.cassis.fr](http://www.cassis.fr)  
Pour recevoir Le Cassiden en ligne, contactez le service communication par mail : [v.marteaux@cassis.fr](mailto:v.marteaux@cassis.fr)

ville de **CASSIS** <http://www.cassis.fr>